



Informations pratiques pour les formateurs et formatrices

Indemnités de formation

Les indemnités sont payées sur base d'une facture ou d'une déclaration à envoyer à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Tarifs à partir du 1^{er} octobre 2011 :

- 108,12 € par heure de formation (type universitaire)
- 88,00 € par heure de formation (enseignants du grade E1-E6 qui dispensent une formation de type supérieur ; à partir du 01.01.2012)

Durée d'une heure de formation : 60 minutes.

Séjour

Les réservations d'hôtel sont réalisées par les soins de l'IFC. L'IFC prend en charge le paiement d'une chambre simple avec petit déjeuner et parking. Les frais de repas (midi et/ou soir) sont remboursés sur présentation des quittances jusqu'à un maximum de 30 € / repas.

Voyage

- en train : le/la formateur/-trice a droit au remboursement d'un billet de train 1^{ère} classe sur présentation du ticket
- en voiture privée : remboursement de l'équivalent d'un billet de train 1^{ère} classe
- en voiture privée, si le lieu de formation est loin d'une station ferroviaire : 0,4 € / km
- voyage en commun de deux formateurs/-trices en train : remboursement de deux billets de train 1^{ère} classe sur présentation des tickets
- voyage en commun de deux formateurs/-trices en voiture privée : 0,4 € / km pour le propriétaire de la voiture
- par avion (cas exceptionnel) : le/la formateur/-trice a droit au remboursement d'un billet d'avion «Economy class».

Parmi ces variantes, l'administration choisit toujours celle qui est la moins coûteuse pour l'état luxembourgeois.

Les frais de bus ou de taxi au Luxembourg de la gare/aéroport jusqu'à l'hôtel et/ou le lieu du séminaire sont pris en charge (sur présentation des quittances respectives) par l'IFC. Le montant est à rajouter aux frais de déplacement.

Praktische Hinweise für die Weiterbildnerinnen und Weiterbildner

Vergütung der Weiterbildung

Die Vergütung erfolgt auf Basis einer Rechnung oder des Formulars „Déclaration“.

Stundensatz ab dem 1. Oktober 2011: 108,12 € pro Stunde Weiterbildung (Dauer: 60 Minuten).

Aufenthalt

Das Weiterbildungsinstitut übernimmt die Hotelreservierung, die Kosten für ein Einzelzimmer mit Frühstück sowie die Kosten für Parking, Mittag- und/oder Abendessen (Mittag- und/oder Abendessen bis zu einem Höchstbetrag von je 30 € pro Mahlzeit gegen Vorlegen der entsprechenden Quittungen).

Anreise

- mit dem Zug: der/die Weiterbildungsleiter/-in hat Anrecht auf Erstattung eines 1.-Klasse-Tickets gegen Vorlage des Tickets
- mit dem eigenen Wagen: Rückerstattung des Wertes eines 1-Klasse-Bahntickets gegen Vorlegen einer Fahrpreisbescheinigung
- mit dem eigenen Wagen, wenn der Weiterbildungsort umständlich zu erreichen ist (distanzmäßig zum nächstgelegenen Bahnhof): 0,4 € pro Kilometer
- wenn zwei Referent/-innen zusammen mit dem Zug anreisen: Erstattung von zwei 1.-Klasse-Tickets gegen Vorlage der Tickets
- wenn zwei Referent/-innen zusammen mit dem eigenen Wagen anreisen: 0,4 € pro Kilometer für den/die Wagenbesitzer/-in
- mit dem Flugzeug (in Ausnahmefällen): der/die Weiterbildungsleiter/-in hat ein Anrecht auf ein Ticket "Economy class".

Von den beschriebenen Varianten wird immer die für den Luxemburger Staat billigste ausgewählt.

Die Kosten für eine Bus- oder Taxifahrt in Luxemburg vom Bahnhof/Flugplatz zum Hotel und/oder zum Ort der Weiterbildung werden (gegen Vorzeigen einer Quittung) vom Weiterbildungsinstitut übernommen. Der Betrag ist den Reisespesen beizufügen.

Practical information for the trainers

Payment

Please send an invoice or the form to the address mentioned below.
Hourly wage: 108,12 € (teaching unit: 60 minutes).

Hotel

Hotel bookings will be made by the IFC. The Ministry for Education and Vocational Training will only pay for a single room (with breakfast) as well as for parking, lunch and/or dinner (lunch and/or dinner up to a maximum of 30 € per meal on presenting the receipts).

Travel

- journey by car or by train: IFC pays for a first class train ticket on presenting the original ticket.
- journey by plane: IFC pays for a plane ticket "Economy class".

The Ministry pays for the journey by bus or taxi from the railway station/airport to the hotel and/or to the training place (please add a receipt). You may add this amount to your travel expenses.



Modalités de rémunération pour formateurs/-trices multiples

Abrechnungsmodalitäten bei doppelter Moderation

1. Nombre d'inscriptions : au moins 20 personnes – *Weiterbildung mit mindestens 20 Einschreibungen*

Frais de voyage et de séjour - *Reisekosten und Spesen*

Les frais de voyage et de séjour sont pris en charge pour les deux formateurs et formatrices.
Die Reisekosten und Spesen werden für beide Referent/-innen übernommen.

Indemnités - *Honorar*

Les deux formateurs et formatrices sont indemnisé/e/s selon le tarif en vigueur à partir du 1^{er} octobre 2011 (108,12 €/heure de formation – 1 heure de formation = 60 minutes).

Bei mehr als 20 Teilnehmenden werden beide Referent/-innen mit dem gewohnten Stundensatz bezahlt (ab dem 1. Oktober 2011: 108,12 €/Stunde Weiterbildung, 1 Stunde = 60 Minuten).

2. Nombre d'inscriptions : de 10 à 19 personnes – *Weiterbildung mit 10 bis 19 Einschreibungen*

Frais de voyage et de séjour - *Reisekosten und Spesen*

Les frais de voyage et de séjour sont pris en charge pour les deux formateurs ou formatrices.
Die Reisekosten und Spesen werden für beide Referent/-innen übernommen.

Indemnités - *Honorar*

En vue d'une utilisation rationnelle des budgets accordés à l'Institut de Formation continue du SCRIPT, nous pouvons vous proposer les options suivantes :

Das Weiterbildungsinstitut kann folgende Optionen anbieten:

- Le taux horaire usuel de 108,12 €/heure de formation peut être accordé à 2 ou éventuellement 3 formateurs/-trices, en fonction des plages horaires durant lesquelles ils/elles étaient actifs/-ives (p.ex. pour une formation de 6 heures : personne A : 3 heures, personne B : 3 heures).
Das Honorar kann je nach Aufteilung der Arbeit gesplittet werden (Beispiel einer 6-stündigen Weiterbildung : Weiterbildungner/-in A und B: jeweils 3 Stunden zu 108,12 €).
- Si 2 formateurs/-trices interviennent ensemble sur toute la durée du stage, un taux intermédiaire de 74,14 €/heure/personne s'applique.
Falls beide Referent/-innen die ganze Zeit aktiv sind: die gleiche Bezahlung für beide mit dem Stundensatz von 74,14 € pro Person.
- Si un/e formateur/-trice se fait assister par une deuxième personne : taux horaire de 108,12 €/heure pour la première personne et de 45,01 €/heure pour la deuxième personne (à partir du 01.01.2012)
Falls ein/e Referent/-in von einer weiteren Person assistiert wird: 1. Person Stundensatz von 108,12 €, zweite Person Stundensatz von 45,01 € (ab dem 01.01.2012).

Veuillez nous informer combien de personnes interviendront pour l'activité de formation continue et quelles sont les modalités de règlement que vous avez convenues.

Die Abrechnungsmodalitäten müssen im Voraus im Einverständnis beider Referent/-innen geklärt sein.

Pour toute information supplémentaire - *Für weitere Informationen :*

Institut de Formation continue • 46, rue de la Gare • L-7590 Beringen/Mersch
Secrétariat : 247-85968 ou 247-85966 • Fax 46 68 15